

MTL.

Coördinatie (2)

L.7191/2.

KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 9e juni 1960 door de Minister van Sociale Voorzorg verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "ter bepaling van de berekeningswijze van de bijdragen en van de kinderbijslag ten behoeve van werknemers tewerkgesteld in een kerk, een kapel, een tempel of een synagoge", heeft de 23e juni 1960 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de la Prévoyance sociale, le 9 juin 1960, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "déterminant le mode de calcul des cotisations et des allocations familiales en faveur des travailleurs occupés dans une église, une chapelle, un temple ou une synagoge", a donné le 23 juin 1960 l'avis suivant :

Bij het ontwerp zijn de volgende opmerkingen te maken :

Het eerste lid van de aanhef stelle men als volgt :

"Gelet op de samengeordende wetten betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders, imzonderheid op de artikelen 50b, 58 en op artikel 79, derde lid, gewijzigd bij het besluit van de Regent van 29 december 1944;".

In de artikelen 1, 2 en 3 van het ontwerp schrijve men in de Franse versie:"... contrat de louage de travail ..." in plaats van:"... contrat de louage de services...".

Le projet appelle les observations suivantes :

L'alinéa 1er du préambule ~~serait~~ mieux rédigé comme suit :

"Vu les lois coordonnées relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés, notamment les articles 50b et 58 et l'article 79, alinéa 3, modifié par l'arrêté du Régent du 29 décembre 1944;".

Aux articles 1er, 2 et 3 du projet, il y aurait lieu de remplacer l'expression:"... contrat de louage de services..." par:"contrat de louage de travail..".

MTL.

- 3 -

L.7191/2.

De kamer was samengesteld uit La chambre était composée de
de Heren : A.VRANCKX, raadsheer van State, voorzitter,
Messieurs : conseiller d'Etat, président,

G.VAN BUNNEN, raadsheren van State,
K.MEES, conseillers d'Etat,

J.LIMPENS, bijzitters van de afdeling
wetgeving,
R.de RYKE, assesseurs de la section
de législation,

Mevrouw : J.DE KOSTER, adjunct-griffier, griffier.
Madame : greffier adjoint, greffier.

De overeenstemming tussen
de Nederlandse en de Franse tekst
werd nagezien onder toezicht van
de H.K.MEES.

Het verslag werd uitgebracht
door de H.L.DUCHATELET,substituut.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

(get.) J.DE KOSTER.

La concordance entre la
version néerlandaise et la ver-
sion française a été vérifiée
sous le contrôle de M.K.MEES.

Le rapport a été présenté
par M.L.DUCHATELET, substitut.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) A.VRANCKX.